



**Study on the Artificial Islands in the Central Waters –  
‘Building the Islands of the Future’ Design Competition**  
中部水域人工島研究 – 建「島」未來設計比賽

**Competition Document** (Revised version: 22 July 2022)  
比賽文件 (2022 年 7 月 22 日修訂版本)

For the purpose of this Competition Document, “Participants” means any individual or group that participate the Competition, and “Entry” means all the materials submitted by a Participant for the Competition.

在此比賽文件中，「參賽者」指本比賽的個人或小組參賽者，而「參賽作品」指參賽者就比賽所提交的所有材料。

**Objective of Competition**

- To strengthen Participants’ understanding on green living, healthy community and sustainability.
- To encourage Participants to unleash their ideas and imagination about the future living environment and lifestyle at the Kau Yi Chau Artificial Islands.

**比賽目的**

- 加深參賽者對綠色生活、健康社區及可持續發展的認識。
- 鼓勵參賽者發揮創意，表達對交椅洲人工島未來生活環境和方式的想像。

**Organiser**

- Civil Engineering and Development Department
- Planning Department

**主辦機構**

- 土木工程拓展署
- 規劃署

**Study Consultant**

Ove Arup & Partners Hong Kong Limited

**研究顧問**

奧雅納工程顧問

**Supporting Organisation**

The Hong Kong Society for Education in Art

**支持機構**

香港美術教育協會

**Theme and Format of Entries**

Primary Schools

**Theme: Green Living and Healthy Community**

Competition Group	Entry
Junior Primary Group (P.1 – P.3)	Hand-drawn picture in A4 size (210 x 297 mm)
Senior Primary Group (P.4 – P.6)	Video of 1 minute long

**參賽作品主題及格式**

小學

**主題：綠色生活及健康社區**

參賽組別	參賽作品
初小組 (小一至小三)	A4 手繪圖畫 (210 x 297 毫米)
高小組 (小四至小六)	1 分鐘短片

## Secondary Schools

### Theme: Sustainable City of the Future

Competition Group	Entry
Junior Secondary Group (S.1 – S.3)	Hand-drawn <u>and/or</u> computer-aided design poster in A3 (297 x 420 mm)
Senior Secondary Group (S.4 – S.6)	Hand-drawn <u>and/or</u> computer-aided design concept illustrations in 1 no. A2 (420 x 594 mm) or 2 nos. A3 (297 x 420 mm)

Entries should express Participants' ideas and creativity towards the concerned themes, with appropriate application of the knowledge and concepts mentioned in the Organiser's videos available on the Competition Website.

### Background Information for the Study on the Artificial Islands in the Central Waters

Participants may visit the Competition Website or refer to Annex 1 of the Competition Document for the background Information about the Study on the Artificial Islands in the Central Waters.



### Entry Groups and Eligibility

Participants must be students of primary schools or secondary schools in Education Bureau's School Lists.

The Competition will be conducted in four entry groups:

**Junior Primary Group:** P.1 – P.3 primary school students (*individual entry only for each student*)

**Senior Primary Group:** P.4 – P.6 primary school students (*each student can either submit an individual entry or a group entry with a maximum of 3 members*)

**Junior Secondary Group:** S.1 – S.3 secondary school students (*individual entry only for each student*)

**Senior Secondary Group:** S.4 – S.6 secondary school students (*each student can submit an individual entry or a group entry with a maximum of 3 members*)

## 中學

### 主題：未來的可持續城市

參賽組別	參賽作品
初中組 (中一至中三)	A3 手繪及/或電腦輔助設計海報 (297 x 420 毫米)
高中組 (中四至中六)	一張 A2 (420 x 594 毫米) 或兩張 A3 (297 x 420 毫米) 手繪及/或電腦輔助設計概念展示

參賽作品須呈現參賽者對相關主題的想像和創意，並適當地運用主辦機構已上載比賽網站影片中提及的知識和概念。

### 中部水域人工島研究的背景資料

參賽者可瀏覽比賽網站或參閱比賽文件附件一，以取得中部水域人工島研究的背景資料。



### 參賽組別及資格

參賽者必須為就讀教育局學校名冊下的小學或中學學生。

比賽共分為四個參賽組別：

**初小組：**小一至小三學生 (每名學生只可以以個人名義參賽)

**高小組：**小四至小六學生 (每名學生可以以個人名義或以小組名義 (不多於三位成員) 參賽)

**初中組：**中一至中三學生 (每名學生只可以以個人名義參賽)

**高中組：**中四至中六學生 (每名學生可以以個人名義或小組名義 (不多於三位成員) 參賽)

## Entry Submission

Entries shall be submitted before deadlines through the methods below:

Entry Group	Submission Method
Junior Primary Group	<p>(i) The original Entry and (ii) hardcopy of the completed Entry Form shall be enclosed in a sealed opaque envelop and submitted by POST to <b>Tung Chung Community Liaison Centre, 13 Tung Chung Waterfront Road, Tung Chung, NT</b></p> <p><b>Latest Submission Deadline:</b> <b>By POST – 22 July 2022 (based on the post chop date)</b></p>
Senior Primary Group	<p>(i) Upload the computer file of the Entry and (ii) complete the Entry Form on the Competition Website (<a href="http://www.designfutureislands.hk">http://www.designfutureislands.hk</a>)</p> <p><b>Latest Submission Deadline: 6:00pm, 22 July 2022</b></p>
Junior Secondary Group and Senior Secondary Group	<p><b><u>For Entry only involving hand drawing</u></b> (i) The original Entry and (ii) hardcopy of the completed Entry Form shall be enclosed in a sealed opaque envelop and submitted by POST to <b>Tung Chung Community Liaison Centre, 13 Tung Chung Waterfront Road, Tung Chung, NT</b></p> <p><b>Latest Submission Deadline:</b> <b>By POST – 22 July 2022 (based on the post chop date)</b></p> <p><b><u>For Entry involving computer-aided design</u></b> (i) Upload the computer file of the Entry and (ii) complete the Entry Form on the Competition Website (<a href="http://www.designfutureislands.hk">http://www.designfutureislands.hk</a>)</p> <p><b>Latest Submission Deadline: 6:00pm, 22 July 2022</b></p>

## 參賽辦法

參賽作品須在截止前通過以下方法提交：

參賽組別	提交辦法
初小組	<p>將 ( i ) 參賽作品 ( 正本 ) 及 ( ii ) 已填妥的參賽表格放入一個密封、不透明的信封，以郵寄方式寄往新界東涌海濱路 13 號東涌社區聯絡中心</p> <p><b>最新截止日期：</b> <b>郵遞提交 - 2022 年 7 月 22 日 ( 以郵戳日期為準 )</b></p>
高小組	<p>於比賽網站 ( i ) 上載參賽作品的電腦檔案及 ( ii ) 填妥參賽表格 (<a href="http://www.designfutureislands.hk">http://www.designfutureislands.hk</a>)</p> <p><b>最新截止日期：2022 年 7 月 22 日</b></p>
初中組及高中組	<p><b>只涉及手繪的參賽作品</b> 將 ( i ) 參賽作品 ( 正本 ) 及 ( ii ) 已填妥的參賽表格放入一個密封、不透明的信封，以郵寄方式寄往新界東涌海濱路 13 號東涌社區聯絡中心</p> <p><b>最新截止日期：</b> <b>郵遞提交 - 2022 年 7 月 22 日 ( 以郵戳日期為準 )</b></p> <p><b>涉及電腦輔助設計的參賽作品</b> 於比賽網站 ( i ) 上載參賽作品的電腦檔案及 ( ii ) 填妥參賽表格 (<a href="http://www.designfutureislands.hk">http://www.designfutureislands.hk</a>)</p> <p><b>最新截止日期：2022 年 7 月 22 日下午 6 時</b></p>

- 1) Participants must follow the requirements of **Entry Specifications** to submit their Entries.
- 2) Each Participant can only submit one Entry, including the one submitted by a group.
- 3) Entries without submission of completed Entry Forms will not be accepted.
- 4) For postal submissions, please state “**Study on the Artificial Islands in the Central Waters - ‘Building the Islands of the Future’ Design Competition**” on the envelope.

- 1) 參賽者須按**參賽作品規格**的規定提交他們的參賽作品。
- 2) 每名參賽者只可提交一份參賽作品，包括以小組名義提交的參賽作品。
- 3) 未能提交已填妥參賽表格的參賽作品恕不接受。
- 4) 如需郵遞提交，請於信封面註明「**中部水域人工島研究 - 建「島」未來設計比賽**」。

## Entry Specifications

All Entries should be Participants' original works and comply the requirements below. Otherwise, the Entries may be disqualified.

### Junior Primary Group

- (i) The Entry should be a two-dimensional A4 size (210 x 297 mm) hand-drawn picture. Any computer-aided design drawing is not accepted.
- (ii) Each Participant should provide in the Entry Form in Chinese or English:
  - a title of the Entry
  - a description of the Entry of not more than 30 words
- (iii) Participant should ensure the Entry is clear and legible.

### Senior Primary Group

- (i) The Entry should be a video:
  - of not more than 1 minute long
  - in MP4 format
  - in a minimum resolution of 720p
  - in an aspect ratio of 16:9
- (ii) Any conversation and/or narration in the video should be in Cantonese, English and/or Putonghua.
- (iii) Each Participant should provide in the Entry Form in Chinese or English:
  - a title of the Entry
  - a description of the Entry of not more than 50 words
- (iv) Participant should ensure the Entry is clear and legible.

### Junior Secondary Group

- (i) the Entry should be a two-dimensional A3 size (297 x 420 mm) hand-drawn and/or computer-aided design poster.
- (ii) For an Entry to be uploaded on the Competition Website, the computer file should be in JPEG/JPG format of at least 300 dpi with a file size not more than 50MB.
- (iii) Any text in the poster should be in Chinese and/or English.
- (iv) Any direct use of the picture/graphic/image/photo from the internet or computer software in the poster is not allowed.
- (v) Participant should ensure the Entry is clear and legible.

## 參賽作品規格

參賽作品必須屬參賽者原創，並符合下列規定，否則，有關參賽作品可能會被取消參賽資格。

### 初小組

- (i) 參賽作品須為 A4 大小(210 x 297 毫米)的平面手繪圖畫，任何電腦輔助設計繪畫均不接受。
- (ii) 每名參賽者須於參賽表格內以中文或英文填提供：
  - 參賽作品的標題
  - 不多於 30 字的參賽作品描述
- (iii) 參賽者需確保參賽作品清晰可讀。

### 高小組

- (i) 參賽作品須符合以下格式的文件：
  - 長度不多於 1 分鐘
  - 檔案須為 MP4 格式
  - 解像度須不低於 720p
  - 畫面比例為 16:9
- (ii) 任何影片中的對話及/或旁白須為廣東話、英文及/或普通話。
- (iii) 每名參賽者須於參賽表格內以中文或英文提供：
  - 參賽作品的標題
  - 不多於 50 字的參賽作品描述
- (iv) 參賽者需確保參賽作品清晰可讀。

### 初中組

- (i) 參賽作品須為 A3 大小(297 x 420 毫米)的平面手繪及/或電腦輔助設計海報。
- (ii) 如參賽作品需上載比賽網站，電腦檔案須為 300 dpi 或以上的 JPEG/JPG 格式檔案，而檔案大小不得多於 50MB。
- (iii) 任何海報內的文字須為中文及/或英文。
- (iv) 海報不得直接使用互聯網或電腦軟件內的圖片/圖像/影像/照片。
- (v) 參賽者需確保參賽作品清晰可讀。

### Senior Secondary Group

- (i) the Entry should be 1 no. two-dimensional A2 size (420 x 594 mm) or 2 nos. two-dimensional A3 size (297 x 420 mm) hand-drawn and/or computer-aided design concept illustrations.
- (ii) For an Entry to be uploaded on the Competition Website, the computer file should be in JPEG/JPG format of at least 300 dpi with total file size not more 100MB.
- (iii) Any text in the illustrations should be in Chinese and/or English.
- (iv) Any direct use of the picture/graphic/image/photo from the internet or computer software in the illustrations is not allowed.
- (v) Participant should ensure entry is clear and legible.

### **Judging Criteria**

Each Entry will be judged on the criteria below:

- (i) correlation with the theme (30%)
- (ii) creativity (30%)
- (iii) technique (20%)
- (iv) overall aesthetics (20%)

### **Judging Panel**

Entries will be evaluated by a Judging Panel with the following members:

(Listed in no particular order)

Ms. CHENG Nga See, Ellen  
Chief Engineer/Lantau 4, Civil Engineering and Development Department

Mr. NG Kim Wai  
Chief Town Planner/Studies and Research 2, Planning Department

Prof. CHEN H.C. Leslie, JP  
Dean, Faculty of Design and Environment, The Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (THEi)

Ms. Chun Yin HO, Justina  
Immediate Past Chairlady,  
The Institution of Engineering and Technology  
Hong Kong

Ms. CHAN Lai Sum, Lisa  
Committee Member, Hong Kong Society for Education in Art

### 高中組

- (i) 參賽作品須為一張 A2 大小(420 x 594 毫米)或兩張 A3 大小(297 x 420 毫米) 的平面手繪及/或電腦輔助設計概念展示。
- (ii) 如參賽作品需上載比賽網站，電腦檔案須為 300 dpi 或以上的 JPEG/JPG 格式檔案，而總檔案大小不得多於 100MB。
- (iii) 任何展示內的文字須為中文及/或英文。
- (iv) 展示不得直接使用互聯網或電腦軟件內的圖片/圖像/影像/照片。
- (v) 參賽者需確保參賽作品清晰可讀。

### **評審標準**

每份參賽作品會採用以下標準作評審：

- (i) 與比賽主題的關聯性 (30%)
- (ii) 創意 (30%)
- (iii) 技巧 (20%)
- (iv) 整體美感 (20%)

### **評審委員會**

得獎作品由評審委員會選出，評審委員會由以下委員組成：

(排名不分先後)

鄭雅思女士  
土木工程拓展署 總工程師/大嶼山 4

吳劍偉先生  
規劃署 總城市規劃師/規劃研究 2

陳弘志教授  
香港高等教育科技學院環境及設計學院院長

何臻言女士  
工程及科技學會香港分會前會長

陳麗森女士  
香港美術教育協會執行委員

## Prizes and Awards

The prizes and awards are listed below:

Junior Primary Group (No. of Prize)	
Champion (1)	HK\$2,000, Trophy and Certificate
1 <sup>st</sup> Runner-up (1)	HK\$1,500, Trophy and Certificate
2 <sup>nd</sup> Runner-up (1)	HK\$1,000, Trophy and Certificate
Merit Prizes (Several)	HK\$500 and Certificate
Most Active Participation School Award (1)	Trophy and Certificate

Senior Primary Group (No. of Prize)	
Champion (1)	HK\$4,000, Trophy and Certificate
1 <sup>st</sup> Runner-up (1)	HK\$3,000, Trophy and Certificate
2 <sup>nd</sup> Runner-up (1)	HK\$2,000, Trophy and Certificate
Merit Prizes (Several)	HK\$1,000 and Certificate
Most Active Participation School Award (1)	Trophy and Certificate

Junior Secondary Group (No. of Prize)	
Champion (1)	HK\$3,000, Trophy and Certificate
1 <sup>st</sup> Runner-up (1)	HK\$2,000, Trophy and Certificate
2 <sup>nd</sup> Runner-up (1)	HK\$1,500, Trophy and Certificate
Merit Prizes (Several)	HK\$800 and Certificate
Most Active Participation School Award (1)	Trophy and Certificate

Senior Secondary Group (No. of Prize)	
Champion (1)	HK\$5,000, Trophy and Certificate
1 <sup>st</sup> Runner-up (1)	HK\$3,500, Trophy and Certificate
2 <sup>nd</sup> Runner-up (1)	HK\$2,500, Trophy and Certificate
Merit Prizes (Several)	HK\$1,500 and Certificate
Most Active Participation School Award (1)	Trophy and Certificate

“Most Active Participation School Award” – Schools with most participating students of each entry group will be presented the award.

## Announcement of Result (Updated)

- Competition results will be announced on or before 13 August 2022 tentatively through the Competition Website. Winning participants and winning schools of the Most Supportive School Awards will be separately informed by post and may be invited to an award ceremony.
- Exhibits of the winning Entries may be held. Selected Entries may be used in the collaterals of the Study.

## 比賽獎項及獎品

比賽獎項及獎品如下：

初小組 (獎項數目)	
冠軍(1 名)	HK\$2,000、獎盃及證書
亞軍(1 名)	HK\$1,500、獎盃及證書
季軍(1 名)	HK\$1,000、獎盃及證書
優異獎(數名)	HK\$500 及證書
最踴躍參與學校獎(1 名)	獎盃及證書

高小組 (獎項數目)	
冠軍(1 名)	HK\$4,000、獎盃及證書
亞軍(1 名)	HK\$3,000、獎盃及證書
季軍(1 名)	HK\$2,000、獎盃及證書
優異獎(數名)	HK\$1,000 及證書
最踴躍參與學校獎(1 名)	獎盃及證書

初中組 (獎項數目)	
冠軍(1 名)	HK\$3,000、獎盃及證書
亞軍(1 名)	HK\$2,000、獎盃及證書
季軍(1 名)	HK\$1,500、獎盃及證書
優異獎(數名)	HK\$800 及證書
最踴躍參與學校獎(1 名)	獎盃及證書

高中組 (獎項數目)	
冠軍(1 名)	HK\$5,000、獎盃及證書
亞軍(1 名)	HK\$3,500、獎盃及證書
季軍(1 名)	HK\$2,500、獎盃及證書
優異獎(數名)	HK\$1,500 及證書
最踴躍參與學校獎(1 名)	獎盃及證書

「最踴躍參與學校獎」- 各參賽組別中，參賽學生最多的學校將獲得該獎項。

## 比賽結果公佈(更新)

- 比賽結果將暫定於 2022 年 8 月 13 日或之前在比賽網站公布。得獎者及最踴躍參與學校獎的得獎學校將另函通知，並可能獲邀出席頒獎典禮。
- 得獎作品有可能透過展覽作公開展出。部分得獎作品有機會作中部水域人工島研究宣傳之用。

## Terms and Conditions

- (i) Participants shall fully understand the terms and conditions of the Competition. Upon submission of their Entries, participants shall be deemed to have accepted and be bound by the terms and conditions set out in this Competition. Participants release Organiser unconditionally from any legal liability for publishing his/her Entries submitted, and undertake all compensation to the Organiser any loss caused by breaching of the rules.
- (ii) Members of the Judging Panel, staff involved in organising the Competition, any other persons who are likely to have conflict of interest, and their immediate family members are prohibited from participating directly or indirectly in the Competition. In case any Participant is doubtful about the eligibility such as potential conflict of interest in participation in the Competition, the Participant shall contact the Organiser in writing for clarification prior to submitting any Entry.
- (iii) Entry Forms must be completed with true and correct personal particulars. If an Entry Form is incomplete or the information therein is incorrect, the Organiser reserves the right to disqualify the Entry without any explanation or notification.
- (iv) All Entries shall remain anonymous during the whole evaluation process. Without prior authorisation of the Organiser, no person shall disclose, exhibit or publicise the submitted Entries in any form before the announcement of the Competition results.
- (v) The Organiser shall not be liable for any loss, delay or transmission error of the Entries.
- (vi) Once submitted, the Entries shall not be modified and returned to the Participants. Participants can keep backups before submitting their Entries.
- (vii) All Entries must be participants' original works which have not been previously published. The participants should bear the legal responsibilities of the copyright of their Entries. The Organiser will not assume any liability.
- (viii) Entries should not contain any material that is obscene, violent, pornographic, defamatory, indecent, disparaging or content that is controversial and inappropriate.

## 條款及細則

- (i) 參賽者必須清楚明白比賽規則，遞交作品即表示已同意遵守和接納這次比賽的所有規則及條款。參賽者無條件地解除主辦機構因發表其參賽作品而產生的任何法律責任，並同意賠償主辦機構因參賽者違反規則而引致的損失。
- (ii) 評審委員會委員、參與籌辦比賽的員工、其他可能涉及利益衝突的人士、及其直系家屬均不能直接或間接參加比賽。如任何人士對參賽資格包括利益衝突事宜有任何疑問，應於參賽前透過書面形式向主辦機構查詢。
- (iii) 參賽者必須正確填寫參賽表格上各項資料，如有遺漏或失實，主辦單位有權取消其參賽資格，而毋須作任何解釋及通知。
- (iv) 所有參賽作品將在不記名形式下進行評審，任何人士在未經主辦機構授權前，不得在比賽結果公布前以任何形式透露、公開展示或發表參賽作品。
- (v) 參賽作品如有遺失、延誤或轉遞錯誤，主辦機構一概不承擔任何責任。
- (vi) 參賽作品一經提交，均不可作修改，並不獲退還。參賽者在遞交作品前可留存備份。
- (vii) 參賽作品必須為參賽者的原創作品，以及從未公開發表。參賽者須負起其作品的一切版權責任，主辦機構無須承擔任何責任。
- (viii) 參賽作品不能含有淫褻、暴力、色情、誹謗、不良意識、侮辱成分或任何具爭議性及不適當的內容。
- (ix) 參賽者須遵守相關版權法。如發現參賽者侵犯版權或其他相關罪行，當中包括但不限於遞交借用、轉載、複製及假冒的參賽作品等，其參賽資格將被取消。參賽者應當自行承擔法律責任，任何法律糾紛一概與主辦機構無關。
- (x) 所有參賽作品的版權屬主辦機構所有。主辦機構有權通過任何媒體作出版、展覽、編印、分發作品或用以製作刊物，亦可採用參賽者的姓名和照片作非商業性質的推廣及宣傳，而無須事先徵得參賽者同意或支付參賽者任何費用。參賽者亦須同意接受主辦機構的邀請，參與比賽相關的活動。
- (xi) 主辦機構對參賽者或參賽作品的參賽資格，或頒發的獎項或獎品，保留撤銷或收回的權利。
- (xii) 評審委員會及主辦機構擁有最終決定權，參賽者不得異議，比賽亦不設上訴機制。



- (ix) Participants are required to comply with the relevant copyright laws. If the participants infringe the copyright or other related crimes, including but not limited to the submission, reprinting, copying and counterfeiting of the Competition, their qualifications will be cancelled. Participants should be responsible for their own legal responsibility, and any legal disputes are irrelevant to the Organiser.
- (x) Participants agree to accept that the Organiser is the sole owner of the copyright of all Entries. The Organiser reserves the right to publish, exhibit, print and distribute any Entries for publication through any media as well as to display participants' names and photos for non-commercial promotion without obtaining the prior consent of the participants or paying them any fees. Participants also agree to participate in events related to the Competition upon invitation by the Organiser.
- (xi) The Organiser reserves the right to disqualify any participant or Entry, or revoke or withdraw any award or prize presented.
- (xii) Decisions of the Judging Panel and the Organiser are final. Participants are not allowed to object and the Competition does not have an appeal mechanism.
- (xiii) The Organiser reserves the right to amend the terms and conditions or make arrangements relating to the Competition without prior notification. Participants are advised to check the Competition Website from time to time for any information or changes related to the Competition.
- (xiv) The Organiser reserves the right of the final decision.
- (xv) In case of any discrepancy between the English version and Chinese version of this Competition Document, the English version shall prevail.
- (xiii) 主辦機構保留更改比賽條款及細則或有關安排的權利，而無須事先通知參賽者。參賽者應不時瀏覽比賽網站，查閱有關比賽的最新信息或變更。
- (xiv) 如有任何異議，主辦單位保留最終決定權。
- (xv) 如此比賽文件中文版與英文版出現差異，則以英文版為準。

## Enquiry

Should you have any enquiries, please feel free to contact:  
Ms. LAW of Ove Arup & Partners Hong Kong Limited  
at 2268 3425 or 2908 4151.

Email: [info@designfutureislands.hk](mailto:info@designfutureislands.hk)

## 查詢

如有任何疑問，歡迎致電：  
羅小姐（奧雅納工程顧問）（電話：2268 3425 / 2908 4151）

電郵: [info@designfutureislands.hk](mailto:info@designfutureislands.hk)



## Other Important Information

### 其他重要資料

#### Copyright Notice

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region (“HKSARG”) owns the copyright of this document (“Competition Document”) including Annex 1. Unless prior written authorisation from the HKSARG is obtained, any other uses of any copyright works contained in this Competition Document is strictly prohibited. Registered competition participants may print, reproduce and use the content of the Competition Document for the purpose of making submissions for the Competition.

#### Disclaimers

The Organiser and the Judging Panel shall not be responsible or liable for any erroneous, damaged, destroyed, lost, late, incomplete, illegible and misdirected Entries, or any damage or loss arising from, connected with, or relating to the Competition, the submission of Entries to the Competition, participation in the Competition, regardless of the act, omission, negligence, cause or any fault by the Organiser and/or the Judging Panel, and notwithstanding that any of those persons may have been advised of the possibility such loss or damage being incurred.

The Organiser may at its discretion cancel, modify or suspend the Competition. Participants shall not be entitled to any compensation as a consequence of such cancellation, modification or suspension of the Competition.

#### 版權公告

香港特別行政區政府擁有此比賽文件(包括附件一) 的版權。除得到香港特別行政區政府授權之外，任何人均不得將本比賽文件內的版權作品作其他用途。已報名的參賽者可以列印、複印比賽文件及使用比賽文件內容作為呈交參賽作品之用。

#### 免責聲明

參賽作品如出現任何錯誤、損壞、損毀、遺失、遲誤、不完整、難以辨識、誤送、或因比賽、遞交參賽作品及參與比賽而產生或與之相關的任何損失或損壞，不論是否由主辦機構及評審委員會的行為、遺漏、疏忽、緣故或失誤而造成，即使有關人員獲知可能出現有關損失或損壞，主辦機構及評審委員會都不需要負責或承擔責任。

主辦機構保留取消、修改或終止此項比賽之權利。參賽者將無權就取消、修改或終止此項比賽而要求任何賠償。

## Annex 1: Background Information for the Study on the Artificial Islands in the Central Waters

### Study Background

The Chief Executive (CE) announced the Lantau Tomorrow Vision (the Vision) in the 2018 Policy Address to meet the long-term development needs of Hong Kong. One of the key initiatives of the Vision is to undertake studies on reclamation for the formation of artificial islands in the Central Waters (Figure 1 refers). Preliminarily, the artificial islands will be supported by a comprehensive network of strategic roads and rails that connects the Hong Kong Island (HKI), Northeast Lantau (NEL) and the coastal areas of Tuen Mun, benefiting not only the artificial islands but also the Northwest New Territories as well as the territory.

In June 2021, the Civil Engineering and Development Department and the Planning Department jointly commenced a consultancy agreement "Artificial Islands in the Central Waters - Investigation" (the Study) by engaging Ove Arup & Partners Hong Kong Ltd as the Consultant. The Study is expected to be completed within 42 months.

### Vision and Guiding Principles

With Hong Kong's strategic position as one of the core cities in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) under the National 14th Five-Year Plan and the Outline Development Plan for the GBA and Lantau's role as the "Double Gateway" to connect Hong Kong to the world and other cities in GBA, the KYC Artificial Islands will become part of the expanded Harbour Metropolis for supporting Hong Kong's status of an international financial centre as initiated in CE's 2021 Policy Address. According to the final recommendations of Hong Kong 2030+: Towards a Planning Vision and Strategy Transcending 2030 (Hong Kong 2030+), the Kau Yi Chau Artificial Islands (KYC Artificial Islands) would not only be one of the solution spaces for meeting the long-term territorial land shortfall of 2,600 to 3,000 hectares by 2048, but also provide decanting space to enable stepped-up redevelopment for retrofitting the dense urban core.

The vision of the Study is to plan the KYC Artificial Islands to become a tomorrow metropolis which is metropolitan, liveable and future-ready.

- **Metropolitan:** KYC Artificial Islands is envisioned to be an extension of the prosperous metropolitan area of Hong Kong raising its international competitiveness and regional significance and contributing to its long-term economic growth

### 研究背景

行政長官在 2018 年《施政報告》提出「明日大嶼願景」(「願景」)，以滿足香港長遠發展的需要。「願景」中的一項主要建議，是就中部水域填海興建人工島展開研究(圖一所示)。初步來說，連接人工島的策略性道路和鐵路網絡將貫通香港島、大嶼山東北地區和屯門沿海地區，讓人工島、新界西北以至全港得以受惠。

土木工程拓展署及規劃署於 2021 年 6 月共同展開「中部水域人工島－勘查研究」(研究)，並委聘奧雅納工程顧問擔任研究顧問，預計研究將 42 個月內完成。

### 願景及指導性原則

香港在《十四五規劃綱要》及《粵港澳大灣區發展規劃綱要》是粵港澳大灣區的其中一個中心城市。憑藉香港的策略性位置，與大嶼山作為香港通往世界各地和其他粵港澳大灣區城市的「雙門戶」，行政長官於 2021 年《施政報告》中提出，支撐香港作為國際金融中心的維港都會區將擴大至包括交椅洲人工島。根據《香港 2030+：跨越 2030 年的規劃遠景與策略》(《香港 2030+》)的最終建議，交椅洲人工島不僅有助解決香港於 2048 年前約 2 600 至 3 000 公頃的長遠土地短缺，亦提供重置空間以推動重建及改造稠密的市中心。

研究的願景是計劃將交椅洲人工島打造成一個繁榮多元、綠色宜居及前瞻創新的明日都會。

- **繁榮多元:** 交椅洲人工島將作為香港繁榮都會區的延伸，有助提升國際競爭力和區域重要性，並為長遠經濟發展作出貢獻

*By adopting a capacity-creating planning approach, it is targeted to develop the KYC Artificial Islands into a versatile community and an economic engine. The former will offer different housing options for the society, while the latter will include an attractive new Central Business District (CBD) and other economic uses providing a variety of jobs. Through quality urban and landscape designs and place-making, the KYC Artificial Islands are expected to have a unique spatial character and experience.*

- **Liveable:** KYC Artificial Islands is envisioned to create accessible and connected communities meeting existing and future needs and aspirations of the people with due consideration to environmental quality for achieving overall sustainability

*The targets are to plan supportive and inclusive communities with symbiotic urban-natural habitat (comprising biodiversity, urban forestry, blue-green infrastructure, etc.) and seamless mobility and intelligent connectivity (including road and rail network, infrastructure-ready development, smart mobility, etc.).*

- **Future-ready:** KYC Artificial Islands is envisioned to be an exemplar of urban innovations to pioneer the realisation of a 21st Century Smart, Green and Resilient City to embrace global and regional changes

*Emphases will be put on smart champion (by using smart and information and communications technology infrastructure), carbon neutral exemplar (to showcase carbon neutrality, energy efficiency and resource optimisation), and resilient pioneer (with resilient design and management, emergency preparedness, flexibility and future-proofing).*

### Planning and Urban Design Concepts

Subject to the detailed study on the reclamation extent, the KYC Artificial Islands will have a total reclaimed area of about 1,000 hectares. Based on a public-to-private housing ratio of 70:30, several options with housing units ranging between 150,000 and 260,000 will be explored and investigated for accommodating a population of 400,000 to 700,000. The first population intake is expected to be in 2033/2034. Besides, the KYC Artificial Islands will support the development of the Third Central Business District (CBD3) with some 200,000 diversified employment opportunities complementing CBD1 in Central and CBD2 in Kowloon East.

採用「創造容量」的規劃方式，旨在將交椅洲人工島發展成為一個多元化社區及經濟發展的引擎。前者將為社會提供不同的住房選擇，而後者將包括一個具吸引力的新商業核心區及其他經濟用途以提供多元化的就業機會。通過優質的城市和園境設計以及地區營造的元素，使交椅洲人工島擁有獨特空間特徵及體驗。

- **綠色宜居:** 交椅洲人工島將創建可達性和連接的社區，滿足人們現有和未來的需求和期望，同時適當地考慮環境質素以實現整體發展的可持续性

目標是規劃互助共融的社區和倡導城市與自然共生環境（包括生物多樣性、城市林木、藍綠建設等）、智能無縫的出行模式（包括道路和鐵路網、基礎設施配套、智慧出行等）。

- **前瞻創新:** 交椅洲人工島將成為城市創新的模範，引領實現成為 21 世紀智慧、環保及具抗禦力的城市，以迎接全球和區域變化

重點將放在智慧城市倡導者（在通過使用智慧、資訊和通訊科技基建）、碳中和典範（展示碳中和、能源效益和善用資源）以及具抗禦力發展先驅（具抗禦力的城市設計和管理、緊急事故應變能力及靈活性、具迎接未來的能力）。

### 規劃及城市設計概念

交椅洲人工島的總填海面積約 1 000 公頃，詳細的填海範圍仍有待研究。根據 70:30 的公私營房屋比例，研究將探索和研擬數個方案，這些方案的房屋單位數目介乎 15 萬至 26 萬個不等，以容納 40 萬至 70 萬人口。交椅洲人工島首批居民預計將於 2033/2034 年遷入。此外，交椅洲人工島將發展成第三個商業核心區，提供約 20 萬個多元化就業機會，與中環的第一個商業核心區和位於九龍東的第二個商業核心區相輔相成。

As a group of brand-new islands with sizeable land, the KYC Artificial Islands will face less planning constraints as compared to the existing built-up areas and the new development areas. They will have huge potentials for adopting an array of the following visionary planning and urban design concepts for not only meeting existing people's needs, but also society's future aspirations:

- **Enhanced home space** – to fulfill the aspiration for a more spacious living environment, the planning of the housing land on the KYC Artificial Islands will make reference to the assumptions of the updated land requirement and supply assessment of Hong Kong 2030+ with average flat sizes 10% and 20% larger than the assumptions of 50m<sup>2</sup> (public housing) / 75m<sup>2</sup> (private housing) (in gross floor area) adopted in the previous assessment undertaken in 2016;
  - **Enhanced government, institution and community and open space provisions** – to help achieve the growing aspirations for a more age-friendly, family-friendly and liveable city, an enhanced land per person ratio of 3.5m<sup>2</sup> each for GIC facilities and open space as suggested in the final recommendations of Hong Kong 2030+ would be assumed in the planning of the KYC Artificial Islands;
  - **15-minute neighbourhood** – the planning of residential communities on the KYC Artificial Islands will adopt the concept of 15-minute neighbourhood. Based on a 500m catchment around a node (which may be a railway station), each neighbourhood would cover an area of about 80 to 100 hectares with relevant community facilities and open space serving the residents living therein within 15-minute walking or cycling distance from their homes. Besides, the underground space in each neighbourhood will be optimised for allowing more space at the ground level for public use and active mobility;
  - **Urban forestry and biodiversity** – in order to enhance the sustainability and the health and well-being of the future residents, a comprehensive blue-green infrastructure network comprising different scale of urban greening (including water channels) ranging from podium gardens/ green roofs to regional parks/forested areas will be planned for the KYC Artificial Islands. Together with appropriate use of eco-shorelines, different habitats will be created for enhanced biodiversity; and
  - **Smart, green and resilient (SGR) and carbon neutrality** – a comprehensive SGR framework will be formulated for the KYC Artificial Islands. Apart
- 作為一組全新及較大面積的島嶼，交椅洲人工島面對的規劃限制相比現有社區和新發展區少，並有巨大潛力採用以下一系列具遠見的規劃和城市設計概念，不但滿足現時人們的需求，還可以符合社會對未來的期望。
- **改善居住空間** -為了實現更寬敞的居住環境的期望，交椅洲人工島上住宅用地的規劃將參考《香港 2030+》更新的土地需求及供應分析評估，即把過往用於 2016 年評估中的平均公營房屋面積（50 平方米）和私營房屋面積（75 平方米）（總樓面面積）的假設提高 10% 及 20%；
  - **提升休憩用地和政府、機構及社區設施的供應** – 為締造一個對長者友善、家庭友善和宜居的城市，我們在中部水域人工島的研究中根據《香港 2030+》的最終建議提升島上政府、機構及社區及休憩空間的規劃標準為每人 3.5 平方米；
  - **15 分鐘社區** -交椅洲人工島上的住宅社區規劃將採用 15 分鐘社區的規劃概念，每個中心樞紐（例如鐵路站）會覆蓋 500 米服務範圍（面積約 80-100 公頃）。住戶只需步行或踏單車 15 分鐘，便可前往附近社區設施或公共空間。此外，每個社區的地下空間將被充分利用，以騰出地面空間予公眾使用及推動活躍通勤；
  - **推動城市林木和生物多樣性** -為了提升可持續發展及未來居民的健康和福祉，我們會在交椅洲人工島規劃一套全面的藍綠建設網絡，當中包括不同規模（從平台花園/綠化屋頂至區域公園/林區）的城市綠化（包括水道），並透過生態海岸線，創造不同的生境，以提升生物多樣性；以及
  - **探索具備智慧、環保和具抗禦力和以碳中和為目標的措施** – 交椅洲人工島將會制訂一套全面的智慧、環保及具抗禦力的框架。除了使用智慧、資訊和通訊科技基建外，還將採用應對氣候變化的規劃和城市設計，並考慮到全年和夏

from using smart, information and communications technology infrastructure, climate-responsive planning and urban design will be adopted to help determine the land uses, layout, building heights and orientations, etc. of the future developments taking into account the prevailing annual and summer wind directions. Besides, under the target to achieve carbon neutrality before 2050 announced in CE's 2020 Policy Address and the decarbonisation strategies and actions suggested in the Hong Kong's Climate Action Plan 2050, a wider use of renewable energy, energy efficient design and technologies, more advanced recycling, waste management measures and green mobility, etc. will be explored for the KYC Artificial Islands.

### Transport

The KYC Artificial Islands will be supported by priority road and railway links (PRRLs) linking up HKI, Northeast Lantau and the coastal areas of Tuen Mun. The PRRLs will also help to relieve the existing traffic pressure of the Northwest New Territories, and enhance the resilience of the transport network in Hong Kong.

The HKI-NEL Link, connecting HKI and Northeast Lantau via KYC Artificial Islands, is targeted to be completed before the first population intake of the KYC Artificial Islands in 2033/2034. The rail network includes a priority rail link between HKI and the coastal areas of Tuen Mun via KYC Artificial Islands with possible interchange with existing Island Line and Tung Chung Line, and future connection with Tuen Ma Line.

Smart mobility will be an important cornerstone of the KYC Artificial Islands. The primary aim is to embrace mobility innovation to support people-first outcomes with railway as the backbone. Capitalised on fast technological advancements, the KYC Artificial Islands are ideal places for extensive adoption of new technologies. Hence, the transport plan needs to be forward-looking with built-in flexibility allowing for future transition as technologies mature. Tentatively, the Study will recommend relevant designs for the integrated transport hub, major roads to be placed underground, integrated basement for underground facilities, car-free/car-lite and pedestrian priority zones, and cyclist-friendly cycle track network.

季的盛行風向，以幫助確定未來發展的土地用途、布局、建築物高度和座向等。此外，交椅洲人工島將會盡量採用可再生能源、節能設計和技術、更先進的廢物回收及管理措施以及綠色出行等，以回應行政長官在 2020 年《施政報告》宣布在 2050 年之前實現碳中和的目標，以及《香港氣候行動藍圖 2050》中建議的減碳策略和行動。

### 交通

交椅洲人工島將經由優先道路和鐵路連接香港島、大嶼山東北地區和屯門沿海地區。優先道路和鐵路亦有助紓緩新界西北現時的交通壓力，並提高香港交通網絡的抗禦力。

連接交椅洲人工島與香港島及大嶼山東北地區的香港島—大嶼山東北連接路預計在 2033/2034 年交椅洲人工島第一批居民遷入前完成。鐵路網絡包括交椅洲人工島連接香港島及屯門沿海地區的優先鐵路，並可能設有轉車站，連接現有的港島線和東涌線，未來亦會與屯馬線連接。

智慧出行將成為交椅洲人工島的重要基石。主要目標是通過採用流動創新科技並以鐵路為骨幹，提供以人為本的出行方法。科技發展一日千里，交椅洲人工島將會是廣泛採用新科技的理想地點。因此，運輸規劃需具前瞻性及彈性，並隨未來科技愈趨成熟而作出改變。初步而言，研究將就綜合交通樞紐、地下主幹路、綜合地庫、無車 / 減少用車和行人優先使用區域，以及友善的單車徑網絡的相關設計作出建議。

圖一  
Figure 1

